



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/46/185

23 de mayo de 1991

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

Cuadragésimo sexto período de **sesiones**
Tema 74 de la lista preliminar*

EXAMEN **AMPLIO** DE TODA LA CUESTION DE LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ EN TODOS SUS ASPECTOS

Modelo de acuerdo entre las Naciones Unidas y Estados Miembros que
aportan personal y equipo a operaciones de las Naciones Unidas de
mantenimiento de la paz

Informe del Secretario General

1. La Asamblea General, en el párrafo 10 de su resolución **45/75**, de 11 de diciembre 1990, acogió con satisfacción "la iniciativa del Secretario General de preparar un modelo de acuerdo entre las Naciones Unidas y los Estados Miembros que aportan personal a las operaciones de mantenimiento de la paz, manteniendo la flexibilidad necesaria para tener en cuenta las distintas circunstancias posibles". Sobre la base de la práctica establecida y tomando como guía en gran medida acuerdos vigentes con países que aportan personal, la Secretaría ha preparado el modelo de acuerdo que figura en el anexo del presente informe. El modelo obedece al **propósito** de servir de base en la redacción de los distintos acuerdos que se concierten entre las Naciones Unidas y los países que aporten personal y equipo a una operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz u otra operación similar. Habida cuenta de este **carácter**, el modelo está sujeto a las modificaciones que en cada caso se convengan entre las partes.

2. El modelo adjunto también servirá de base mutatis mutandis para un acuerdo con un país que no sea Estado **miembro** de las Naciones Unidas y que desee aportar personal y equipo a una operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz.

* A/46/50.

Anexo

PROYECTO DE MODELO DE ACUERDO ENTRE LAS NACIONES UNIDAS Y ESTADOS
MIEMBROS QUE APORTEN PERSONAL Y EQUIPO PARA OPERACIONES DE LAS
NACIONES UNIDAS DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ

1. DEFINICIONES

1. A los efectos del presente Acuerdo se aplicarán las definiciones siguientes **a/**:

II. ESTABLECIMIENTO DE LA **OPERACION** DE LAS NACIONES UNIDAS
DE **MANTENIMIENTO** DE LA PAZ

2. En aplicación de la resolución [...] del Consejo de Seguridad, por la que se aprueba el informe del Secretario General en que se consigna el cometido de [la operación de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas], se concierta un acuerdo entre las Naciones Unidas y el gobierno de [el Estado participante] cuyas cláusulas constan a continuación.

III. APORTES

3. De conformidad con la solicitud del Secretario **General**, [el Estado participante] aportará a [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] lo siguiente:

- [-** Categoría y número de personal
- Descripción general del equipo]

a/ En este artículo figurarán las definiciones de los principales términos empleados en el acuerdo, **tales** como:

"Por 'Estado participante' se entiende un Estado que aporte personal a los componentes militar o civil de la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz.

Por 'Jefe de Misión' se entiende el Representante **Especial/Comandante** nombrado por el Secretario General con el **consentimiento del** Consejo de Seguridad."

/...

IV. APLICACION DEL ACUERDO SOBRE EL ESTATUTO DE LAS FUERZAS **b/**

4. El acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas establece la índole internacional de [la **operación** de las Naciones Unidas de **mantenimiento** de la paz] como **Órgano** subsidiario de las **Naciones** Unidas y define las prerrogativas **e** inmunidades, así **como** los derechos y las facilidades y las obligaciones de [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] y de sus **miembros**.

5. En consecuencia, el personal militar o civil proporcionado por [el Estado participante] gozará de las prerrogativas, inmunidades, derechos y facultades y cumplirá con las obligaciones que se **establecen** en el acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas.

6. Hasta que se celebre dicho acuerdo, las Naciones Unidas aplicarán los principios y prácticas usuales en materia de mantenimiento de la paz, que se consignan en el modelo de acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas.

V. AUTORIDAD

7. El personal aportado por [el Estado participante] mientras esté asignado a [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz), continuará al servicio de su país pero estará sometido al mando de las Naciones Unidas, ejercido por el Secretario General bajo la autoridad del **Consejo de** Seguridad. Por consiguiente, el Secretario General de las Naciones Unidas tendrá plena autoridad respecto del despliegue, la organización, la marcha y la dirección de [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz], incluido el personal aportado por [el Estado participante]. Dicha autoridad **será** ejercida sobre el terreno por el Jefe de Misión, quien responderá ante el Secretario General. El Jefe de Misión podrá delegar discrecionalmente su autoridad.

8. El Jefe de Misión tendrá la responsabilidad general por el buen orden y la disciplina de [la operación de las Naciones Unidas de **mantenimiento** de la **paz**]. La responsabilidad por las medidas **disciplinarias** respecto del personal militar aportado por [el Estado participante] incumbirá a un oficial nombrado por el gobierno de [el Estado participante] para este fin.

VI. CARACTER INTERNACIONAL

9. Las funciones de [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] son exclusivamente internacionales y el personal aportado por [el Estado participante] se guiará en su conducta Únicamente por el interés de las Naciones Unidas. Salvo en materias administrativas nacionales, dicho personal

b/ Véase el modelo de acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas para operaciones de mantenimiento de la paz (A/45/594).

no solicitará ni aceptará instrucciones respecto del desempeño de sus funciones de ninguna autoridad ajena a las Naciones Unidas, ni el gobierno de [el Estado participante] dará tal clase de instrucciones.

10. El gobierno de [el Estado participante] podrá plantear ante el Secretario General cualquier **cuestión relativa a** funcionarios suyos que presten servicios en [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz].

VII. ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y FINANCIEROS

a) Personal

11. El **gobierno** de [el Estado participante] velará por que el personal que aporte satisfaga los criterios **fijados** por las Naciones Unidas para desempeñar su cometido en [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] con relación, entre otras cosas, al **rango**, la experiencia, la condición física, **la especialización** y el conocimiento de idiomas y cumplirá las normas y los procedimientos establecidos por las Naciones Unidas respecto a las autorizaciones médicas o de otra índole, las vacunas, los viajes, los envíos, **los** permisos u otros derechos,

12. El gobierno de [el Estado participante] será responsable del pago de **los** emolumentos, las prestaciones y los subsidios adeudados a su personal con arreglo a las normas del **país** mientras ese personal se encuentre asignado a [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz].

13. Las Naciones Unidas transmitirán al gobierno de [el Estado participante] toda la información pertinente relativa **a la** aportación del personal mencionado en el artículo **III**, incluidas las cuestiones de responsabilidad por daños o perjuicios a bienes de las Naciones Unidas y de demandas de indemnización en caso de enfermedad, lesión o **muerte** imputable al desempeño de funciones oficiales al servicio de las Naciones Unidas o por la pérdida de objetos personales.

i) Personal militar

14. Las disposiciones administrativas y financieras generales aplicables a la aportación de personal militar **serán** las enunciadas en el memorando a los países que aportan **contingentes**, las disposiciones comunes aplicables a los observadores militares y personal **militar** de otra índole y las notas de orientación para observadores militares aplicables a [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] que figuran **como** anexos del presente acuerdo.

15. Cuando se trate de observadores militares, las Naciones Unidas sufragarán el costo del viaje de ida y vuelta a **[la** operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] y les pagarán también dietas por la duración del viaje oficial. Les pagarán asimismo dietas de misión mientras dure **su** asignación a [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz], por el monto que fije el Secretario General, el cual podrá ser modificado.

Se entenderá que la dieta de misión constituye la contribución total de las Naciones Unidas por **concepto** de comidas, alojamiento, transporte local y demás gastos accesorios.

16. Cuando se trate de unidades de contingentes ya establecidas, las Naciones Unidas, en consulta con el gobierno de [el Estado participante], adoptará las disposiciones necesarias para el transporte de ida y vuelta a [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] de los contingentes y su equipaje. Las Naciones Unidas **reembolsarán** al gobierno de [el Estado participante], con arreglo a las tasas uniformas establecidas por la Asamblea General, los gastos por **concepto** de paga y prestaciones, pagos complementarios en el caso de especialistas, el factor de uso de la ropa, los pertrechos y el equipo personales y el armamento personal', incluidas las municiones **c/**. Las Naciones Unidas pagarán también un subsidio de **1,28** dólares de los Estados Unidos por persona por día, en [la moneda nacional que corresponda], para atender a los gastos personales de carácter accesorio **d/**. Las Naciones Unidas proporcionarán instalaciones adecuadas para alojamiento y comedor. Cuando a juicio de las Naciones Unidas, no sea posible o conveniente proporcionar **tales** instalaciones, se pagará una dieta de misión.

ii) Personal civil

17. **A efectos** del presente acuerdo, el personal civil aportado por el gobierno de [el Estado participante] que preste servicios **como** parte de una unidad de tropas establecida será equiparado a los militares que formen parte de esa unidad.

18. Salvo que se establezca otra cosa por escrito, los observadores electorales, la policía civil y otros funcionarios civiles aportados por el gobierno de [el Estado participante] en calidad de expertos en misión quedarán comprendidos, mutatis mutandis, en las disposiciones del presente acuerdo **y** en las disposiciones comunes o las notas de orientación aplicables a los observadores militares.

c/ A partir de julio de 1991, 988 dólares por persona por **mes** por concepto de paga y prestaciones (cualquiera que sea la categoría): 291 dólares por persona por **mes** por concepto de pagos complementarios en el caso de especialistas, hasta un **máximo** del 25% para unidades logísticas y un 10% para otras unidades; 65 dólares por persona por mes por factor de uso de la ropa, los pertrechos y el equipo personales (cualquiera que sea el rango), 5 dólares por persona por **mes** para armamento personal, incluidas las municiones (cualquiera que **sea** la categoría).

d/ Es posible que este subsidio sea suprimido en breve.

b) Equipo/suministros/aviones/buques/servicios

19. El ~~equipo~~/los suministros/los aviones/el(los)buque(s)/los servicios a que se ~~refiere~~ el artículo III seguirán siendo de propiedad del gobierno de [el Estado participante] y no serán **sustituidos/retirados/reducidos/interrumpidos** sin previa aprobación de las Naciones Unidas.

20. El valor de ~~todo~~ el equipo y demás suministros pertenecientes al **gobierno/contingente** y puestos a disposición de las Naciones Unidas será fijado al momento de su llegada a [la operación de las Naciones **Unidas de** mantenimiento de la paz] y al de su salida de ella. Las **Naciones Unidas** reembolsarán al gobierno de [el Estado participante], **como** compensación por el uso del equipo, el importe de la diferencia entre su valor a la ~~llegada~~ y el valor residual **al** ser repatriado en caso de misiones de corta duración, o en un período de cuatro años, a razón de un 30% los dos primeros años y un 20% los dos restantes, en caso de misiones de varios años de duración. De ser reembolsado al gobierno de [el Estado participante] el valor del equipo total a la llegada de éste, se acreditará a las Naciones Unidas el valor residual del equipo al terminar la operación.

21. Los **aviones/buque(s)** antes mencionados conservaran su registro o matrícula nacional pero, previa solicitud de las Naciones Unidas y a expensas de éstas, el gobierno de [el Estado participante] hará fijar la insignia de las Naciones Unidas en los aviones o buques y los hará pintar con los colores de las Naciones Unidas.

22. Las **Naciones Unidas** reembolsarán al gobierno de [el Estado participante] los gastos de preparación y despliegue. Se reembolsarán además **con** una suma mensual fija de [monto] el costo del funcionamiento, el mantenimiento y la depreciación de los **aviones/buque(s)**, incluido el de la **rotacion** de las tripulaciones. Los demás gastos por concepto de tripulación serán reembolsados con **arreglo** a las tasas uniformes de reembolso cuando las Naciones Unidas proporcionen instalaciones para alojamiento y comedor. Cuando, a juicio de las Naciones Unidas, no sea posible o conveniente proporcionar **tales instalaciones**, se pagará una dieta de misión. En el **caso de los aviones**, el costo de las piezas de repuesto, las reparaciones, la revisión y el mantenimiento **y** la depreciación serán reembolsados según un monto uniforme por hora de [monto], hasta un máximo de [número] horas mensuales de vuelo, incluidos los vuelos de entrenamiento o prueba,

23. Las Naciones Unidas contratarán un seguro adecuado de responsabilidad civil. Las reclamaciones del gobierno [de el Estado participante] respecto de la pérdida de **aviones/buques** al servicio de las Naciones Unidas se resolverán, mediante negociación **y** sobre la base del valor residual de los **aviones/buques** al tiempo de ~~la~~pérdida. Las Naciones Unidas también darán lugar a las solicitudes de reembolso de gastos extraordinarios de reparación cuando éstos sean consecuencia de un accidente operacional grave ocurrido mientras los **aviones/buque(s)** se hallaban al servicio de [la operación de las Naciones Unidas de ~~mantenimiento~~ de la paz].

VIII. JURISDICCION

24. Las cuestiones relativas a presuntos delitos y a la responsabilidad civil del personal aportado por [el Estado participante] se resolverán de conformidad con los procedimientos establecidos en el acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas.

25. [El Estado participante], conviene **en ejercer** su jurisdicción respecto a **los** delitos o infracciones cometidos por su personal militar al servicio de **la** operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz]. [El Estado participante] informará al Jefe de Misión del resultado del ejercicio de su jurisdicción.

IX. NOTIFICACION DE RETIRO

26. El gobierno de [el Estado participante] no retirará personal suyo de [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] sin notificarlo con antelación suficiente al Secretario General de las Naciones Unidas.

27. Si los servicios del **personal** aportado por [el Estado participante], o de parte de **él**, dejaren de ser necesarios, el Secretario General de las Naciones Unidas lo notificará **con** la antelación suficiente al gobierno de [el Estado participante] a los efectos de que sea retirado.

X. APLICABILIDAD **DE** LOS CONVENIOS Y CONVENCIONES INTERNACIONALES

28. [La operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] observará y respetará **los** principios y el espíritu de los convenios y convenciones internacionales generales aplicables a **la** conducta del personal militar. Los instrumentos internacionales de referencia comprenden los cuatro Convenios de Ginebra de 12 de agosto de 1949 y sus Protocolos Adicionales de 8 de junio de 1977 y la Convención de la UNESCO para la protección de los bienes culturales en caso de **conflicto** armado, de 14 de mayo de 1954. **[El** Estado participante] se asegurará, por consiguiente, de que los miembros de su contingente nacional al servicio de [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz] estén plenamente informados de los principios y el espíritu de esos instrumentos.

XI. SOLUCION DE CONTROVERSIAS

29. Las controversias entre las Naciones Unidas y **[el** Estado participante] relativas a la interpretación o aplicación del presente acuerdo que no se resuelvan mediante negociación **u** otro medio convenido de arreglo serán sometidas a arbitraje a solicitud de cualquiera de las partes. Cada una de ellas designará a un árbitro y los dos árbitros así designados nombrarán a un tercero, que será el Presidente. **Si** en el plazo de treinta días contados a partir de la solicitud de arbitraje, una de las partes no hubiere designado a

un árbitro o en el plazo de quince días a contar desde la designación de dos árbitros no hubiere sido nombrado el tercero, cualquiera de las partes podrá pedir al Presidente de la Corte Internacional de Justicia que designe a un árbitro. El procedimiento arbitral será fijado por los árbitros y las costas del arbitraje serán sufragados por las partes en la proporción que fijen los árbitros. El laudo arbitral contendrá una exposición de los motivos en que se basa y será aceptado por las partes como fallo definitivo de la controversia.

XII. DISPOSICIONES COMPLEMENTARIAS

30. El Secretario General de las Naciones Unidas y el gobierno de [el Estado participante] podrán concertar disposiciones que complementen el presente acuerdo.

XIII. DISPOSICIONES DIVERSAS

31. El presente acuerdo entrará en vigor el fecha en que el personal aportado por [el Estado participante] comenzará sus funciones en [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz].

32. El presente acuerdo continuará en vigor hasta la salida del personal aportado por [los Estados participantes] del [país/territorio receptor de conformidad con los párrafos 26 Ó 27 al término de [la operación de las Naciones Unidas de mantenimiento de la paz], si bien lo dispuesto en el párrafo 29 permanecerá en vigor hasta que se hayan resuelto todas las reclamaciones planteadas.
